

5 de febrero de 2021
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2021

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 4 a) del programa provisional*

**Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus
respectivos países y sobre los progresos realizados en
materia de normalización de nombres geográficos**

Informe de Suecia

Resumen**

El informe de Suecia se divide en seis secciones. En la primera se examina brevemente la legislación y las principales autoridades encargadas de la normalización de los nombres geográficos. En la segunda, relativa a las zonas multilingües, se ofrecen observaciones sobre las actividades llevadas a cabo para aumentar la densidad de topónimos en lenguas minoritarias en la zona sami y la región de Tornedalen de Suecia. En la tercera se describen varias iniciativas gubernamentales destinadas a incrementar el apoyo a las minorías nacionales y los idiomas minoritarios en Suecia. Se ha consultado al Instituto de Idiomas y Folclore, un organismo experto, sobre esas iniciativas. En esa sección se informa también acerca de las medidas adoptadas por el Instituto para incrementar las actividades educativas y culturales en materia de revitalización de idiomas minoritarios destinadas a las minorías nacionales mediante planes de subvenciones gubernamentales. En la cuarta sección se ofrece una presentación de la labor de la Red de Nombres Geográficos. Se consulta a la Red sobre cuestiones concretas relativas a los nombres, por ejemplo, en materia de formulación de recomendaciones sobre nombres de organizaciones y autoridades y nombres relacionados con la publicación del Ministerio de Relaciones Exteriores *Utrikes namnbok* (una lista de traducciones de nombres de países y de nombres de los habitantes de los países). En la quinta sección se presenta el registro actualizado de nombres del Instituto de Idiomas y Folclore. Sus recopilaciones de topónimos incluyen en total unos 3,7 millones de entradas. La base de datos recoge topónimos empleados en Suecia desde tiempos antiguos hasta hoy e incluye información sobre su significado, ortografía y pronunciación. En la sección final se ofrece una lista de

* GEGN.2/2021/1.

** El informe íntegro fue preparado por Ebba Berling Åselius y Annette Torensjö. Estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/ con la signatura GEGN.2/2021/49/CRP.49, únicamente en el idioma en el que fue presentado



artículos y libros sobre topónimos y normalización de topónimos redactados por expertos suecos.

A continuación, se indican las resoluciones aprobadas en las Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos que son especialmente pertinentes para la labor actual de normalización de nombres en Suecia:

- 1972: resolución II/36 ([E/CONF.61/4](#)) relativa a los problemas de los idiomas minoritarios (secciones 2 y 3)
- 2002: resolución VIII/9 ([E/CONF.94/3](#)) relativa a los nombres geográficos como patrimonio cultural (inmaterial) (sección 5)
